

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по научной работе
Санкт-Петербургского государственного университета

С. В. Аплонов

2018 года

Отзыв

ведущей организации — федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет» — о диссертации Тимошенко Елизаветы Константиновны «Рецепция романов Дж. К. Роулинг о Гарри Поттере: опыт российского прочтения», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – «Литература народов стран зарубежья (английская)».

Феномен фанфикшн вызывает научный интерес не только сам по себе, но и в контексте современной массовой литературы, которая охотно эксплуатирует сюжеты хорошо известных и/или любимых читателям произведений. При этом издательства порой публикуют сиквелы, приквелы, параллельные тексты или спин-оффы (бесконечные вариации романов Дж. Остин, зомби-версии литературной классики и т. п.), которые отличаются от иных интернетных любительских публикаций только тем, что подверглись более тщательному редактированию и принесли гонорар своим авторам. С другой стороны, фанфики, по сути своей относящиеся к литературе традиционалистского типа и представляющие собой тексты «по мотивам», с неизбежностью в той или иной степени воспроизводящие образные, композиционные, идеологические и прочие структуры произведения-прототипа, представляют собой ценнейший материал, позволяющий сформировать объективную картину рецепции этого произведения-прототипа современным читателем. Именно это обстоятельство привлекло внимание Елизаветы Константиновны Тимошенко, поставившей перед собой задачу исследовать русскоязычные фанфик-отклики на романы Дж. К. Роулинг о Гарри Поттере (1997-2007), образовавшие в Интернете значительный по объему кластер самиздатского литературного материала, требующий научного осмысления.

Теоретическая значимость работы Е. К. Тимошенко определяется:

- предложенной методикой анализа читательской рецепции, в основе которой лежит концепция текстов фанфикшн как зафиксированного процесса порождения читательского отклика (индивидуального и коллективного);

- исследованием аллюзий и реминисценций в романах Дж. К. Роулинг о Гарри Поттере, прямо отражающих авторские ожидания.

Научная новизна результатов, полученных автором диссертации, определяется:

1) недостаточной изученностью литературных и культурных традиций, составляющих карту интерпретации романов Дж. К. Роулинг о Гарри Поттере;

2) привлечением фанатских текстов (фанфикшн) для изучения читательской рецепции цикла,

отсутствием разработанной методики анализа читательской рецепции, которая способствовала бы изучению механизма реальной практики чтения;

3) проведенным в исследовании анализом спектра литературных и культурных традиций, использованных в романах Дж. К. Роулинг о Гарри Поттере;

4) сформированной в работе целостной картиной вхождения романов о Гарри Поттере в русское, европейское и американское культурное пространство;

5) предложением авторской методики описания модели чтения произведения посредством «карты интерпретации», в которой учитываются как контекстные, так и личностные факторы, влияющие на восприятие художественного текста.

Практическая значимость исследования определяется возможностью использования его материалов и результатов при разработке теоретических и практических курсов по истории зарубежной литературы, социологии чтения, рецептивной эстетике, психологии творчества, Интернет-литературе.

Основные результаты и выводы диссертационного исследования:

- Автор диссертации предлагает рассматривать процесс чтения как формирование «карты интерпретации» (термин Е. К. Тимошенко), состоящей из инвариантной и вариативной частей. Инвариантная часть включает в себя литературные и культурные традиции, эксплицируемые автором, «память жанра», разного рода тематические и образные отсылки; вариативная часть «заполняется» реципиентом в процессе чтения: на прочитанное влияет жизненный опыт, опыт читательский, а также дополнительные факторы, обуславливающие читательскую рецепцию (критические отзывы, обзоры литературных премий, общественные акции, издательская политика).

- Показано, что для инвариантной части карты интерпретации цикла романов Дж. К. Роулинг о Гарри Поттере определяющими являются такие эксплицированные автором элементы литературной и культурной традиции, как миф, волшебная сказка; религиозная христианская символика, хронотоп «школьного романа», сюжетно-ролевая модель классического английского детектива, тематические и образные отсылки к английскому роману викторианской эпохи.
- Рассматривая фанатскую литературу как сферу, в которой происходит пересмотр «категории автора», Е. К. Тимошенко убедительно доказывает, что при создании о откликового текста читатель ориентируется и на инвариантные факторы интерпретации произведения-источника, и на вариативные ассоциации из личного опыта и культурного багажа: произведение-источник (в данном конкретном случае, романы о Гарри Поттере) существует в мире читателя-фаната и воспринимается им не как законченный эстетический объект, управляемый авторской интенцией, а как модель мира с героями-архетипами, которая позволяет при помощи этих образов рассуждать о жизни и рассказывать истории.
- Важнейшим для данного исследования представляется вывод о том, что интерпретация фанатским сообществом произведения-источника (романов о «Гарри Поттере») имеет имплицитную и эксплицитную формы выражения. В имплицитной форме интерпретация выражена в самом тексте фанфика, эксплицитно – в авторских комментариях к нему и дискуссиях с читателями. При этом каждый фанфик становится «репликой» в международном диалоге читателей «поттерианы», поскольку является откликом и на произведения Дж.К.Роулинг, и на интерпретации, уже существующие в фан-сообществе.
- Несмотря на объективные сложности, возникающие при попытке классифицировать огромное количество разнящихся по качеству любительских текстов, автору диссертации удалось выявить впечатляющий набор – «интерпретационных клише» – устоявшихся трактовок элементов художественной системы «поттерианы» в фанфиках, описывающих кульминационные моменты «Гарри Поттера», образы главных героев, любовные линии, устройства системы персонажей и волшебного мира в целом, доминирующего места или временных координат событий фанфика. Также показывается, что в процессе интерпретации участвуют характерные для фанфикшена «жанровые клише» и популярные читательские толкования ключевых эпизодов и персонажей «поттерианы».
- В качестве особенности российской рецепции романов о Гарри Поттере фанфики позволили Е. К. Тимошенко выделить активную реакцию русскоязычных читателей

на фольклорный пласт «поттерианы»: как отмечает автор, «обращение Дж. К. Роулинг к национальному фольклору побуждает читателей также использовать в своем творчестве фольклорный материал», тогда как «архетип «универсального героя» становится комплексом представлений об Избранничестве – бремени, возложенном на человека Судьбой, жестоким обществом, политиками, или же даром, заключающемся в сверхспособностях» (С. 11).

- При рассмотрении рецепции религиозного пласта «поттерианы» в откликовом творчестве показывается, что он редуцируется до морально-нравственной концепции, которая подвергается переосмыслению: грань между Добром и Злом оказывается проницаемой, а концепт «жертвенность» превращается в объект критики.
- Автор диссертации убедительно доказывает, что использованные в «поттериане» литературные традиции также редуцируются в откликовом творчестве до отдельных мотивов и тем: от «школьного романа» в нем сохраняется мотив взаимоотношений учителя и ученика; от классического детектива – мотив загадки, которую распутывают герои и т. д.
- Ярким результатом диссертационного исследования следует считать выявление русской национальной специфики восприятия «английскости» художественного мира Дж. К. Роулинг в фанатских текстах, а также случаев эксплицитного и имплицитного проявления специфики, накладываемой на них принадлежностью авторов к пространству русской культуры.

Все девять положений, выносимых Е. К. Тимошенко на защиту, нашли убедительное, развернутое доказательство в тексте диссертации.

Выводы диссертационного исследования следует признать всесторонне обоснованными, соответствующими поставленным задачам и логично вытекающими из результатов исследования.

Оценка качества оформления диссертации и стиля изложения

Диссертация имеет объем 307 страницы, из которых на долю основного текста приходится 225, и обладает традиционной структурой, включает в себя введение, четыре главы, завершающиеся четкими промежуточными выводами, заключение, список использованной литературы, в котором представлены 278 источников на русском и английском языках. Достаточность библиографического списка не вызывает сомнений, приведенные в нем издания равномерно используются в ссылочном аппарате работы. Размещенные в Приложении материалы хорошо структурированы, удобны для

использования, а сам факт их включения в текст диссертационного исследования оправдывается особенностями сетевого функционирования фанфикшн, нестабильностью доступа к этим текстам.

Автореферат и 8 публикаций автора, включающих 3 статьи в изданиях, рекомендованных ВАК, в полном объеме отражают содержание диссертации.

Соответствие научной квалификации соискателя ученой степени, на которую он претендует

Анализ диссертации свидетельствует о высокой научной квалификации диссертанта, определившего актуальное направление исследования, грамотно сформулировавшего цели и задачи работы, осуществившего глубокий обзор современной научной литературы по избранной теме исследования, применившего в своей работе адекватные методы изучения проблемы, в том числе и оригинальные.

Принципиальных замечаний по работе нет. Вместе с тем считаем необходимым высказать ряд соображений рекомендательного и уточняющего характера:

1. Явление фанфикшн – еще очень молодое, описываемое заимствованным жаргонизмом-транслитерацией, постепенно утверждающемся в статусе термина и имеющем вариант «фанфикшен» (Т. М. Воронина, 2009). Оба варианта, в сущности, равноправны, хотя большинство тех немногочисленных отечественных исследователей, которые обращались к этой теме, склоняются к варианту «фанфикшн» (Н. И. Васильева (2005), К. А. Прасолова (2009), И. Б. Шавлюк (2016) и др.), допуская появление *e* в формах косвенных падежей. Однако, на наш взгляд, этот термин является несклоняемым – по аналогии с «нон-фикшн» и более редким «фикшн».
2. Автор диссертации прекрасно владеет современными приемами литературоведческого анализа, четко придерживается избранной методологии, основанной на трудах ведущих специалистов по рецептивной эстетике и теории читательского отклика, в том числе В. Изера, Г. Р. Яусса, Л. Розенблатт, С. Фиша и др., на которые в диссертационном исследовании аккуратно делаются ссылки. Однако, на наш взгляд, в работе такого рода, в частности, в Главе I «Автор и читатель «Гарри Поттера»: методологический ракурс», имело бы смысл уделить внимание и работам отечественных литературоведов, например, монографии А. М. Левидова «Автор-образ-читатель» (1977), затрагивающей роль читателя в становлении эстетического смысла произведения, которая не упоминается и в списке использованной литературы.

3. В работе Е. К. Тимошенко убедительно показано, что при рецепции романов о Гарри Поттере в русскоязычной откликовой прозе происходит редукция поэтологических черт романов Роулинг, заимствованных писательницей из богатой предшествующей литературной традиции. Однако было бы желательно уточнить тезис диссертанта о том, что тема борьбы с предрассудками в «поттериане» и фанфиках по ее мотивам имеет своим источником именно «роман викторианской эпохи» (С. 11). Это пожелание связано, во-первых, с тем, что борьба с предрассудками в литературе была начата еще в эпоху Ренессанса, окрепла в трудах просветителей и уже только потом была продолжена в XIX столетии; во-вторых, с тем, что «роман викторианской эпохи» не существует в виде какого-то жанрового канона (название параграфа 2.4.3 диссертации наводит на противоположную мысль (С. 78)), будучи представлен обилием жанровых модификаций.
4. Е. К. Тимошенко совершенно справедливо отметила, что каждый фанфик по мотивам книг о «Гарри Поттере» следует рассматривать как «реплику» в международном диалоге их читателей, поскольку является откликом и на произведения Дж.К.Роулинг, и на интерпретации, уже существующие в русском и зарубежном фан-сообществе. Хотелось бы порекомендовать автору диссертационного исследования в дальнейшем, отталкиваясь от уже полученных результатов, проанализировать состояние этого диалога, в частности, определить, каково отношение к отечественной фанфик-поттериане в международном фанатском сообществе, можно ли говорить о том, что она вызывает интерес, или же следует рассматривать ее как явление, целиком лежащее в пределах «русского мира».
5. Думается, что, приводя в приложении к работе материалы с фанатских сайтов, имело бы смысл прокомментировать некоторые сомнительные места. Так, на с. 282-284 приводится перечень жанров фанфикшн, который, как аккуратно указывается автором диссертации, был позаимствован на сайте fanfics.me. Дело в том, что любительские переводы зачастую бывают неточными. Например, в указанном перечне терминов missing scene переводится как «потерянная сцена» (с. 283), хотя автор произведения-источника ее не терял, а автор фанфика далеко не всегда стилизует свое сочинение как случайно обнаруженную рукопись, ибо это чревато обвинением в использовании чужой торговой марки для продвижения своего детища, тогда как missing scene – это «отсутствующая сцена», дополнительный эпизод.

Высказанные соображения несколько не умаляют достоинства рецензируемого диссертационного исследования и не влияют на его общую положительную оценку.

На основании отмеченного выше можно сделать вывод о том, что рецензируемая диссертация «Рецепция романов Дж. К. Роулинг о Гарри Поттере: опыт российского прочтения» является научно-квалификационной работой, посвященной актуальной проблеме современного литературоведения, тематически соответствует паспорту специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья, отвечает требованиям, установленным в п. 9 – 14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842 (в редакции Постановления Правительства Российской Федерации от 28 августа 2017 г. № 1024), предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор, Тимошенко Елизавета Константиновна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (английская).

Отзыв о диссертации Тимошенко Е. К. «Рецепция романов Дж. К. Роулинг о Гарри Поттере: опыт российского прочтения», составлен профессором кафедры истории зарубежных литератур федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет» доктором филологических наук Буровой Ириной Игоревной (специальность 10.01.03 – литература народов стран зарубежья).

Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры истории зарубежных литератур от 21 ноября 2018 г., протокол № 89.08/18-04-9.

Заведующий кафедрой истории зарубежных литератур СПбГУ доктор филологических наук (10.01.03 – литература народов стран зарубежья), профессор

Полубояринова Лариса Николаевна

Лариса

ПОДПИСЬ РУКИ *Полубояриновой Л. Н.*

УДОСТОВЕРЯЮ *ведущий специалист*

Александров В. В. Смирнов
22.11.2018



Сведения о ведущей организации:

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет»

Россия, 199 034, Санкт-Петербург, Университетская наб., 7/9.

Тел. +7 (812) 320-07-17, e-mail: president@pu.ru. Сайт: <http://phil.spbu.ru/>

Кафедра истории зарубежных литератур СПбГУ, тел. +7 (812) 3289431, e-mail: kafizl@hotmail.com